

ପୀଠାପୀଠାପୀଠା ଚନ୍ଦ୍ରା ଚନ୍ଦ୍ରାମ

# Waves of Remembrance

यादों की लहर

ନିଃଶିଂବଗୀ ନୈଥକ ଇମ୍ରାମ



YELEN SERAM

येलेन सेराम

য়েলেন সেরাম



ਟਰਿਲੀਐਂਡਰਨ ਕੁਝ ਕੁਝ  
**Waves of Remembrance**  
यादों की लहर  
ਨੀਲਿੰਬਗੀ ਭੈਥਕ ਇਥਾਸ

**YELLEN SERAM**

ਯੇਲੇਨ ਸੇਰਾਮ

ਯੇਲੇਨ ਸੇਰਾਮ

**SENDRA RESEARCH CENTRE**  
**IMPHAL, MANIPUR**

## WAVES OF REMEMBRANCE

A collection of English and Hindi poems (with Manipuri translation) by Yellen Seram, Nongmeibung, Seram Leirak, Imphal-795001

First published - April 2008.

- অহানবা ফোঙবা - এপ্রিল ২০০৮
- লাইরিক মশীং - ৫০০
- অফোঙবা - সেরাম ইন্দ্রজীৎনা সেন্দ্রা রিসার্চ সেন্টর,  
নোংমৈবুঙ, সেরাম লৈরক, ইম্ফালগীদমক  
ফোঙজবা।
- কোপী রাইট - অফোঙবা।
- মখুম - আর. কে. সনাজাঙবা  
নোংমৈবুঙ, খোইসনম লৈরক।
- ফংফম - রাজেশ বুক স্টোর অমসুং  
অফোঙবগী ঘুম।
- মমল - লুপা ৬০/-
- নম্ফম : ঐজা কম্পিউটার প্রিন্টিং সেন্টর,  
কৈশামপাং, ইম্ফাল।

## କହଟବା

ମାହିରମାଣେନ୍ଦ୍ରା ତିନିହବା  
ଏନାଦି ବଡ଼ଜ-ଢ଼ିଜାହାଁଦ୍ରବା  
ନୁଂସିଜରବା ଏମି ହିସୋ ମେରାମ ତୋସି ମିଂହ  
ଅମାଦି ମାହିରମାଣେନ୍ଦ୍ରା ତିନିହବା ଏନା ନାଢ଼ିଆଁ ଶାବା ଧଂଜାହାଁଦ୍ରବା  
ନୁଂସିଜରବା ବୋବୋକାସି ମେରାମ ନିଢୋଳ ଡମ୍ବାବତି ଦେବୀ,  
ଅବୋକ ଡାହିବାଂବମ ଓଂବୀ ନରନୀ ଦେବୀ ଅମାଦି  
ଏଡ଼ାବୋକ ମେରାମ ଓଂବୀ ଡାନିମନା ଦେବୀମି ମହମଦା  
ନନ୍ତୁନା ହିତ- ହିତ ହୋଂଚନଜୁନା ମେଂସନଜବା  
“ନୀଂସିଂବମି ଝିଅକ ହିମୋମ”  
(ବେସ ଓଫ ରିମେମ୍ବରେସ, ଯାଦୋଂକୀ ମହର)  
ହାୟା କବିତାମି ମାହିରିକ ଅମି କଞ୍ଚରି।  
ମଂନଦନା ମୋବିଧୁ ନନ୍ତୁମି ଚଳବା ହୁଦୋମାମେ।

ତୋଲବା ନନ୍ତୁ,  
ସେଲେନ ସେରାନ



# Introduction

When we try to express our feelings and emotions in the best possible way we come closure to poetry because "Poetry is simply the most delightful and perfect form of utterance that human words can reach" as expressed by Mathew Arnold in one of his essays. It tries to bring out the truth and the beauty that our imagination can conceive. However, we are always confronted with the concepts of poetic truth and poetic beauty, in spite of our efforts to understand them; it is as complicated as life itself. We cannot completely understand life even though we are living. This is the beauty of life. We enjoy it. Similarly when we read poetry we enjoy it. We may not be able to define poetry in few sentences. But we feel it and we get pleasure out of reading poetry. Coleridge once said that "Poetry gives most pleasure when only generally and not perfectly understand" The pleasure is more important than knowing the meaning. There is a mysterious element in poetry which is more attractive than beauty and which, of course, is the grandeur of the art.

The writer of a poem is the creator of the mysterious element, knowingly or unknowingly. As he enjoys composing poetry, he tries to reach out to the readers and share with them the dignity of the moment, when he remembers his own experiences or create situation or flies with the wings of imagination.

Yellen Seram has done it with curiosity and enthusiasm of a beginner in his first volume of poetry "Waves of Remembrance". He wants to share his experiences with others and tries to express them frankly in free verse. Sometimes, we find an idealist and a mystic in him when he writes—

That I fly  
High above the sky,  
Looking down upon the tiny world  
Free from all worries—  
I fly like a bird, I fly. (The Bird)

Sometimes, he is lost in contemplation and he becomes deeply philosophical in his utterances—

Is it burning only to light the darkness,  
Or is there something else?  
Does it want to tell us something.

( The Burning Candle )

But it become really difficult problem to express his thoughts—

I try hard  
But I can't convey my thoughts  
All because I can't express.

(Expressing is too hard)



( vii )

**But he has a desire, he has a dream and an ideal—**

**I want to live a good life**

**A life which every man dreams of**

**A life full of thrill and adventure**

**Full of work and happiness. (My Dream)**

**His poems are lyrical in form and simple in nature. But behind the mask of simplicity, there is an undercurrent of a serious question, which has perplexed many thinkers, philosophers, poets and scientists—the question of life itself. It is the mystery that gives us the pleasure.**

**Dated 15/4/2008**

**Thounaojam Ratankumar**



## অফোঙবগী বারোল

ইং ২০০৪ গী এপ্রিল থাদনি, নোংমা নুংখিল তালক অমা ইচাশিংগী তন্নদ্রবা অমনবা লাইরিকশিং, অমনবা এঞ্জরসাইজ বুকশিং, দ্রোইংগী লাইশিং, পরিস্কাগী পাউখুম চেশিং অদু মখোয়না তুংদা য়েংজনবা, লৈনদ্রবা মনিঙগী য়ুম মচাদুগী কা অমদা লৈরিবা অচৌবা টেবল অদুদা খন্দোন্ধগা নীংখিনা লোমদুনা থন্নশ্মী। মদুদা ইচানুপা অহল য়েলেনগী ক্লাস এলাবেন্দা ভল্লিঙগী অমনবা সাইল প্রাক্টিকেল বুকী অহাঙবা চেনা খরদা হিন্দী অমসুং ইংরাজীগী শৈরেং মানবা খরা, মমিংদি খোন্দনা ইরন্বা থেংনরশ্মী। কাবক কাবক পারুবদা পুন্নিংদা করিগুন্না অনৌবা রাবল খরা ফাওহনবগুন্না অমা তৌবদগী খুদক্তা বোয় মচা অমদা ফজনা শিন্দোন্ধশ্মী। হিন্দীগী শরুক অদু মরূপ কমল প্রসাদ শাহ্গা (পাউনা বাজারদা লৈবা অয়ুবেদিক হিদাক য়োনবা) পামিন্নরগা কবিতা তরামঙা খোন্না খায়দোক্তুনা মমিং খোল্লশ্মী অদুগা ইংরাজীগী শরুক অদুনা মরূপ ওইনাম রাজেনগা পামিন্নদুনা কবিতা মরী খোক্তুনা মমিং খোল্লশ্মী। কবিতা খুদিংমক পাবদা অর্থ লৈনা নুংঙাই হায়না পাবিখিবা মরূপ মপাশিংনা তাকপীরশ্মী। লোয়ননা ইচানুপাদা কবিতা খরগা ইখহল্লগা হিন্দী অমসুং ইংরাজীগী কবিতা লাইরিক অমমম ফোঙবিবা য়াগনি হায়নসু হায়বিরমই। মতমসিদা ইচানুপা য়েলেন এন আই তি জলস্বরদা বি.টেক. অনীশুবা চহীদা তন্নশ্মী। এনা টেলিফোন্দা তোয়না, মহাকী অশঙবা

মতমদা কবিতা খরা ইখনবা তকশিল্লম্মী। কোর্স লোয়রগা হোৎনগে হৌজিতি  
 ওমদ্রি হায়না মহাক্লা হায়রম্মী। মতম খরদি তুমিন লৈকুরে, মতুংদা মহাকী  
 কোর্স লোয়রদুনা পুনেদা আই.টি. কম্পানী অমদা থবক তৌরবা মতমদা,  
 ঐনা অমুক হন্না অশঙবা মতমদা কবিতা ইখনবা হৌদোক্লম্মী। মদুদসু বাগা  
 দাবনে, থবক্লা শংদবনে কবিতাগা ইনবা দাখল ইথোক থোক্তে কোন্না  
 হোৎনরগে বাবা হায়রম্মী।

মতুংদা, ইচানুপানা মহাকী কবিতা অথুবা মতমদা ইথবা ওল্লোইদবগী  
 মওং উবদগী, অনৌবা দাখল অমা লাকুনা মহাকী কবিতাশিং অসি মণিপুরীদা  
 হন্দোক্লগা ইংরাজী অমসুং হিন্দীগী ওরিজনেল টেক্সকা লোয়ননা  
 ফোঙবিরগে হায়না বল্লম্মী। মসিনা মণ্ডোন্দা অমুক হন্না ইনিংবগী অনৌবা  
 ইনোং লাকুবা অমদি চহী ৭/৮গী মমাওদা ইথিবদু থেঙথনা ফোঙলবদি  
 মতা চারোইদবা নংত্রগা মতা চাদদুনা অদুম ফোঙখিদবসু যাই হায়না  
 খনবদগীনি। হিন্দীগী কবিতা তরামঙাখক অসিনা ইনাও ক্ষেত্রি বীজয়গা  
 মপুঙ ওইনা তাম্রগা মণিপুরীদা হন্দোকচবনি। অদুগা ইংরাজীগী কবিতা  
 মরি অসিনা ইয়ান্না কে. তোম্বীনা ( তেগোরগী গীতাঞ্জলী, মালি, হৈ  
 খুনবগী হন্দোক্লোয়) না হন্দোকপিবনি।

কবিতাশিং অসি য়ান্না ফজরে নংত্রগা থাক বাংলে হায়দুনা  
 ফোঙদোকচবা নংচদে। মপা অমা ওইনা, ইশানসু নহা ওইরিঙৈদগীসাহিত্যবু  
 পামজবদগী, মচাবু পুক্রিং খৌগংপা ওইনা, নুংশিদুনা তৌজবনি। ফোঙজরিবা  
 ঐহাকসু ইচাগী চহী মতাং অসি য়োত্রিঙৈদা কবিতা ইবা হৌজখি লোয়ননা  
 ইশানা কোয়চেন চেঞ্জদুনা ইং ১৯৬৯ দা মণিপুরী কবিতাগী লাইরিক 'সেদ্রাগী  
 লৈনা পরেং' হায়বা অমা ফোঙজখি। লাইরিক অসি ওইনবা হোৎনবদা  
 পুক্রিং খৌগংপিবিবা অমদি মতেং পাংবিবিবা মরূপ মপাংশিংগী মমিং লোয়না  
 পদ্মবসু মরূপ ডা. মৈনম অটোবী শাস্ত্রী, ওইনাম রাজেন, কমল প্রসাদ  
 শাহ, আরকে সনাজাওবা (মখুমগী লাই মেকপিবা), ইয়ান্না কে তোম্বী,  
 অমদি ইনাও ক্ষেত্রি বীজয় অমদি অথোকপম ওবা মাইপাকী মমিংদি পদ্মবা

যাদ্ৰবনি লোয়ননা মথোয়বু থাগৎপা ফোঙদোকচরি। খোইদোক হেন্দোৰু  
 ইনাও ডা. শগোলশেয় লনচেনবা মীতেনা লাইরিক অসিগী অশোয় অঙাম  
 য়েংবিবগা লোয়ননা লাইরিক অসিগী মরমদা বাইহে খরা ইবিরকপগীদমক  
 থাগৎচরি। লোয়ননা লাইরিক অসিগী মরমদা ইংরাজীদা বাইহেদোক  
 ইবিরকপা ইনাও প্রো. খৌনাওজম রতনকুমারবুসু থাগৎপা ফোঙদোকচরি।  
 লাইরিক মচা অসি ইচানা ছুতি থোরকপদা ফোঙদোকপা নঙনবা তেজবা  
 মতমগী মনুংদা অৰাবা খিবিদনা নম্বগী খৌদাং লৌবিখিবা ঐজ্জা কম্পুটরগী  
 মপু কোংব্রাইলাংপম নিলচন্দ্র শৰ্মাবুসু থাগৎচরি। লাইরিক অসি তঙায়  
 ফদবদগী লোল অহমগী লাইরিক হায়বদু ওইত্রে। পাবিরিবশিংগী মফমদা  
 হাথু হাথু নম্বদগী থোকখিবা অরান অহই কয়া চুমথোকপীরক্ৰবদি  
 নুংঙাইজগনি। সেন্সা রিসার্চ সেন্টর, ইম্ফালগী অহানবা ওইনা পুথোকচরিবা  
 কবিতাগী লাইরিক অসি মিকুপ খরতা ওইরবসু কাইথোকপীদুনা পাবিরবদি  
 ইচানা বানা ইজরিবসি মহয় য়াল্লে হায়না লৌজগনি।

তাং ১৬/৪/২০০৮ ইং

সেরাম ইন্দ্রজিৎ (সেন্সা)



## ৰাফম অমা

য়েলেন সেরাম ঐণ্ডোন্দদি পূম্নৌ নৌবা অইবনি। নোংমা ইথা  
থাজদনা নুংশিজবৰা ইয়াস্তা সেরাম ইন্দ্রজীৎনা য়েলেনগী খুংই শৈৰেং খৰা  
পুৰজুনা পাহল্লবদগী য়েলেনগী শৈৰেংগা শকখঙনবনি। অহানবদি খৌতক  
চায়। খল্লুই, নহা ওইবগী কল্লবা শাকুদা খঙহৌদনা কারকপা ঈথকী  
ইপোম্না খৰা অদুক তোৰ্কান্দা য়ৈববা ওইরমগনি। অদুবু, কারকপা ঈথকী  
ইপোমদা নুংশিবৰা পুলিগী সুর অমা খঙহৌদনা তাবা ফংলকই। পাৰু-পীল্লবা  
বাহং কয়ানা চয়োম শারবা বাইগী চবুল মরকসিদা খঙহৌদনা থেংনরকই  
রহস্যবাদকী ওস্তোকা থুপ্পবা ৰাফম কয়া। বল্লি, অঙাংদি নীংথাদা খঙই হায়বদু  
হন্দক য়েলেন সেরামগী মতাংসিদা থোকদৌরমাল্লে। মসিনা মাগী শৈৰেং  
অমসুং নুংগী বানি। অদুগা অতোপ্পা ওস্তোকা নুংঙাইরিবা ৰাফম অমনা  
মশামকী শৈৰেংশিংবু মশানা অমুক অতোপ্পা লোন্দা ইথোজুনা সনাদা তম্ফা  
তোপ্পম্বসিনি। মতাং অসিদনি য়েলেনগী ওস্তোকা শাম্মা য়েংবা মীংয়েং অমা  
খঙহৌদনা থেংনরিবা। মরমদি মহাক্সা মাগী শৈৰেংবু লোল অমখজুগী  
অপাবশিংদগী নাহোজুনা চংপা ওমদবা ওইহম্বিৎদে। অদুননি মহাক্সা  
মীতৈলোলদতা নংতনা হিন্দী অমসুং ইংৰাজি অপাবশিংগী কোক্তা অমসুং  
খম্বেয়ায়দা মহম শাননবা হোংনরিবা।

য়েলেনগী লোল চন্দ্রী। খোইদোহা যকে শেন্সা যাওদে। অচন্দ্র  
 বাইনা অশেংবা থেম্মায়গী মপাউ তদ্বনি। থেম্মায়গী লোলদি থেম্মাদনা  
 খঙই হায়বদুনি পাবদা অফা অপুন খোইনা যাওদে। হায়নরুবা তাক্করুবা  
 যাওদনা মখন্তা অদুম থেম্মায় য়োনা চঙশিনবি। মাগী শৈরেংশিংসিগী  
 কাউঙমদবা মশক অমা হায়বা তারবদি তাইবঙ মীওইবগী পুম্বিবু ওছেহ্লা  
 কুপ্পা য়েংননবা হোৎনবসিনি। মীওইবা ওইনা পোক্ত্রিঙেগী মমাঙ, তাইবঙ  
 কুপ্পা মাওরিঙে মতম অমসুং শিরবা মতুংগী খোঙচং মঙোন্দতা নন্তে  
 ঐখোয়দসু অচৌবা রাহং অমনি। রাহংসিগী পাউবুম অমা পীননবা হোৎনবদা  
 পুম্বি অমা কোলখিবনা অমাদ্বনি। য়েলেনসু ইথা খাজদনা লমসিদা অচৌবা  
 অহংবা খুদম অমা পুদুনা লাক্কা ঐখোয়গী মাঙদা দোম লাউনা খাদরৈ।  
 অদুম থনল্লগদা বম্বুই অদুবু অমুকসু খোনগৎলগা চংবি। মসিনি মাগী  
 শৈরেংনা নুঙাইরিবা। শায়র শায়রগা ওইনন্দী হায়বগুম মাগী শৈরেংশিং  
 অসি খল্ল খল্লগা নুঙাইরিবা।

অদুবু মসিনদি লোইবা নংত্রি মপা ইবুংঙো সেরাম ইন্দ্রজীৎনা  
 মঙোন্দা পীরিবা কবিত্ত শক্তিগী ইনোংতি কংবা নাইদ্রবা লোকী ঈশিং  
 চাইবীনি, খাগৎলি। মপা হায়বদুদি অসিনিদনা। ওসিদি য়েলেনা হীরমসিদা  
 খোইনা খল্লমদবসু যাই মরমদি নকমল্লবদি পোৎসি মশক মূন্না উদে। উরবসু  
 খঙদে। অদুবু য়েলেনগী শৈরেংশিং অসি পারগা বল্লি, নোংমদি মহাক মাগী  
 মপা ইবুংঙো সেরাম ইন্দ্রজীৎপু হায়ফম খঙদনা নুংশিরকবিগনি। মতমদুফাও  
 মপা মচা অনীমক তেক্ত-কায়দনা হিংহনবীনবা তাইবঙ শেন্সা মপুদা থেম্মায়  
 শেংনা খোনিজরি।



# Contents

## য়াওফম

The Bird	1
চেল্লা অদো	2
The Burning Candle	3
অচাকপা মৈরা	4
Expressing it is too hard	5
অনীংবা ফোঙদোকপা য়ায়া নুই	6
My Dream	7
ঐগী যঙলান	8
অজনৰী	9
শকখঙদবা	10
প্রিয়তমা	11
চাম্মথোইবী	12
क्या यही है प्यार	13
যসিরা নুংশিবা	14
জিন্দগী	15
পুন্নি	16
মানব প্রকৃতি	17
মীওইবগী হৌনশা	18

जीवन मृत्यु	19
भुक्ति मोक्षनाथ	20
दीवाना	21
झाड़वा	22
भारत की महानता	23
भारतकी शक्ति बल	24
तेरे मेरे प्यार	25
नभ जैगी नूरनिबदा	26
मेरे दिल के चमन में	27
जैगी शम्शाद नैकाना	28
कोई नहीं मेरा	29
कनागू नैकाने जैगी	30
चाय	31
छा	32
चारपाई	33
काश्थान	34
शब्दों का पुजारी	35
बाईगी पूजारी	36
अल्लिदा	37
काशनरसि	38
Manuscript of Hindi & English poems	39-49

**Waves of Remembrance**

**यादों की लहर**

**नीलशिखरी देवक ईशोम**



## **The Bird**

**What a wonderful life a bird has !  
Flying high above the cruel world,  
In the endless sky it flies,  
Untouched by the evil down below,  
Chasing the clouds it flies,  
Not bothered by the chaos down below;  
Racing the wind, it looks down on us,  
Pitying us, land dwellers.  
How I wish, I could fly  
Like a bird, chasing the horizon  
But it's only in my dreams,  
That I can fly  
High above in the sky,  
Looking down upon the tiny world  
Free from all worries—  
I fly like a bird, I fly !**

## চেল্লা অদো

কয়াদা ওকপ্রবনো চেল্লাগী পুলি হায়বসে?  
 পাইরিদো মসিনা ওমথৈ লৈত অভিমান,  
 যান্না বাৎনা নুংনি হৈত্র তাইবংগী মথক্ত,  
 মালেমগী কস্তবা পুস্তনা হেক শোকওমদথৈ,  
 লৈচিলবু ভাঙ্গরদনা পাইরিদো,  
 করিমস্তা বন্দমথৈ মালেমগী  
 কাংবোং চাইরবা ফিতমবু;  
 লমজেল ভাঙ্গরি মালংবগা,  
 ঘেংলি ঐখোয়বু করিসু লৈভনা,  
 থপ্রইদা বীংয়েং ঘেংলিদো  
 মালেমদা লৈরিবা ঐখোয়বু।  
 বনচৈ ঐনা !  
 ওমজরবদি পাইবা ঐসু চেল্লাশুম  
 ভান্ন মালেমগী ওমথৈদা,  
 অদুবু,  
 ওইয়লৈ ঐনা পাইরিবদি মঙলান্দা !  
 আ নোংমদোন থক্ত অভিমানী,  
 ঘেংথরদুনা গীল্লবা তাইবঙপানসিদা  
 কাউখোরদুনা অবা মৈচাক লোইনা-  
 পাইরি ঐনা চেল্লাশুম !  
 পাইরি ঐনা চেল্লাশুম !

## The Burning Candle

When I looked at a burning candle  
I wondered why it burned ?  
Was it burning only to light the darkness,  
Or Was there something else ?  
Did it want to tell us something ?  
Something about its reason for burning  
I wonder what !  
Only it knows, why it burns to lighten the dark  
I wish if it could only talk,  
Then, I could have known the reason, I sought.

—( )—

## অচাকপা মৈরা

উরুবদা অচাকপা মৈরা অমা  
 ঝঞ্জি ঐনা করিগী চাক্কা মৈরাসিনা?  
 ঙ্গালিবরা মসিনা সুগ্গী অমস্ববু কোকহন্নবা  
 নংত্রগা অতৈ মরম করি লৈবনো?  
 ঝঙদে করি পাউজেলবু চেনীংলিবা মসিনা ঐবোয়দা?  
 মানা ঙ্গালিবগী মরম করি ওইরিগদবা,  
 ঐনা ঙ্গকচৈদো !  
 মৈরাসিতনা ঝঙইদো করিগী মানা ঙ্গালিবা,  
 অমস্ববু কোকহন্দুনা;  
 ঝঞ্জৈ ঐনা, ঙ্গল্লবদি মানা বা ঙ্গাঙবা  
 অদু ওইবদি -  
 ঝঙলয়গদবনি মরমদো ঐনা পাল্লিবা,  
 করিগী মানা ঙ্গালিবা।



## Expressing it is too hard

I have it all in my head  
But what can I do  
I can't express.

Is it my falt  
Or is there any other reason  
Why I can't express?

I try hard  
But I can't convey my thoughts  
All because I can't express.

People mistake me  
But they can't be blamed  
For I can't express.

I anticipated long  
And I concluded  
Never can I express myself  
However hard I try.

—( )—

## অনীংবা ফোঙদোকপা য়ায়া লুই

নীংজবা পুদ্রদি ঐগী  
 লৈরিদো থম্মায়নুংদা,  
 অদুবু করিদি তৌগনি  
 ফোঙদোকপদি ওমজদে ঐনা।

ইরালরনে সিবু ঐগী  
 নংত্রগা করি মরম অতৈ লৈবনো  
 ফোঙদোকপা ওমজিবসি ঐনা?

হোৎনজরে ঐনা অঙন্বা মঠৈ  
 অদুবু ফোঙদোকপদি মঙমদরে  
 ঐগী হাখলসে,  
 পুন্নমক ঐতনা ফোঙদোকপা ওমজদবনি।

মীয়ায়া ঐবু লামা লৌবিদো  
 অদু ওইরবসু মখোয়বু হারৌনীংঙাই লৈতে  
 মরমদি ঐনা ফোঙদোকপা ওমজদবনি।

মতম কুইনা খঞ্জরবনি ঐনা  
 অদুগা হারোপ অসি তারে  
 ওমদেদো ঐনা ফোঙদোকপা কৈদৌনুং  
 ঐ ইশাগী অনীংবসি  
 ফনা হোৎনদুনসু ঐনা।

## My Dream

My life is, but a big joke,  
With no thrill and no adventure,  
Eating and sleeping is what it is,  
Work, I never did in my life  
Love, I never had in my life.

I want to live a good life  
A life which every man dreams of  
A life full of thrill and adventure  
Full of love and merriness  
Full of work and happiness.

I dream of such a life  
I hope to live such a life  
Some day, my dream will come true  
Some day, I will live such a life  
And I will ever be the happiest man.

## ঐগী মঙলান

পুলিসে ঐগী সুপ্পগী ফাগীনি ফাগী,  
অফ নুংগাই মাওদ্রবা,  
মীথোই মীহেল্লু তল্লমদ্রবা,  
তুস্বা চাবা, লোইরে মসিনা,  
থবক, তৌজরন্তে পুলিদা কৈদৌনুং  
নুংশিবা, খঙজরন্তে পুলিদা কৈদৌনুং।

পামজেনে ঐনা অফবা পুলি মরেন্দো  
মীপুম খুদিংনা মঙ মঙজবা পুলিদো  
পুলিদো অফ নুংগাইনা থনবা  
মীথোই মীহেনবদো,  
নুংশিবা, হরাউ তয়ামবনা থনবদো  
থবক্লা খুং হাঙদনা নুংগাইবদো।

মঙজৈ ঐনা অসিগুস্বা পুলি মঙলান অমা,  
পামজৈ ঐনা অসিগুস্বা পুলি মরেন অমা,  
নোংমদি অসিগুস্বা পুলি অমা ফংগনি,  
নোংমদি ঐগী মঙলানসি মঙফাওনরকনি,  
ওইরকনি ঐসে ঝাইদগী নুংগাই ঝাইবী  
মরাং কাম্বা মীশক অমা।

## अजनबी

मैं क्या हूँ ?  
मुझे ज्ञात नहीं ।  
मेरा अस्तित्व क्या है ?  
मुझे इसका भी ज्ञान नहीं ।  
मेरा इस दुनिया से क्या नाता है ?  
मुझे पता नहीं ।  
मैं आया हूँ क्यों इस दुनिया में ?  
कहाँ जाऊँगा फिर यहाँ से ?  
मुझे कुछ भी ज्ञान नहीं ।  
कृपा करके मुझे बता दें ।  
व्याकुल हूँ मैं सत्यके लिए ।  
मुझे सत्य का ज्ञान करा दें ।  
मुझे अंधकार से मुक्ति दिला दें ।

--( )--

## শকখণ্ডদবা

এহাক করিনো?  
এ ইশানা খণ্ডজদে।  
এনা লৈরিবসে করিগীনো?  
মসিগী মরমসু খণ্ডজদে।  
তাইবণপানগা এগা করি থোক্রে ?  
মদুসু এ খণ্ডজদে।  
তাইবণপানসিদা এ করিগী লাক্রিবনো ?  
অদুগা কদায়দা অমুক এ চংকনি ?  
মদুসু এ খণ্ডজদে।  
চানবীদুনা এঙোন্দা হায়বিয়ু,  
লাংতরুরে এ অচুস্বগীদমক,  
অচুস্বগী মরমদা এবু তাকপিয়ু,  
এবু অমস্বসিদগী কোকহনবিয়ু।

## प्रियतमा

यहाँ भी देखा  
वहाँ भी देखा  
पर मिली नहीं  
मुझे वह कहीं  
अरे भाई !  
जरा देखकर आओ ।  
कहाँ मिलेगी वह  
जरा मुझे बताओ ।  
कहाँ नहीं देखा मैंने ।  
पर वह नहीं मिलती ।  
अब मैं उसको कहाँ देखूँ ?  
अब आ भी जाओ ।  
मुझे ऐसे न सताओ ।

---( )---

## চান্নথোইবী

অসোমদসু য়েংই  
 অদোমদসু য়েংই  
 উজ্জবদি ফংদরে অদুবু  
 মফম কৈদসু ঐনা।  
 হে মরুপ !  
 অমুক্তসু য়েংবিরকউ  
 মহাকপু কদায়দা ফংগদগে,  
 ঐঙোন্দা খরা তাকপিয়ু  
 ফংদ্রে উবা মফম কৈদসু  
 মফমকৈদা থিরগনি মহাকপু  
 লাকপিরোনে হৌজিজি  
 ঐবু অসুন্না ওংপিরগনু।

--( )--



## क्या यही है प्यार

जबसे देखा है तुम्हें  
 न जाने क्या हो गया है मुझे  
 मेरी नींद कहीं खो गई है  
 मेरा चैन कहीं खो गया है  
 खोया-खोया सा रहता हूँ हरपल,  
 दुनियासे बेखबर हो गया हूँ  
 गुम सुम गुम सुम रहता हूँ हरपल  
 चुपके चुपके सोचा करता हूँ  
 कि ये मुझे क्या हो गया है?  
 हरपल आँखों में रहती है वो  
 पल पल रहती है वो दिल के पास  
 बेकरार हूँ मैं उसकी यादों में  
 न जाने उसकी यादों में  
 जब भी आती है वो नजरो के सामने  
 धड़कनें तेज हो जाती हैं  
 रोम रोम खिल उठता है  
 पर ये दिल की बात  
 कह नहीं पाता हूँ मैं  
 अब हालत ऐसी है मेरी  
 कि सोचने पर मजबूर हूँ मैं  
 क्या तुझे भी वही हो गया है,  
 जिससे मैं हमेशा से डरा सा रहता था  
 जिससे मैं कोसों दूर भागता था  
 क्या मुझे सचमुच प्रेम हो गया है  
 क्या मुझे सचमुच इश्क हो गया है  
 क्या यही है जिसे लोग कहते हैं "प्यार"  
 क्या यही है प्यार?

## মসিরা নুংশিবা

নহাকপু উরুবদগী  
খঙদ্রে ঐহাক করি ওইববগে?  
মাঙথ্রে ঐগী তুল্লিংবসু  
তরঙদা লৈরে মিকুপ খুদিং  
খন্দুনতা লৈরে তুমিন তুমিন  
খঙদ্রে ঐহাক করি ওইববগে?  
লেঙদনা লৈরে ইমিংসিদা নঙনা  
লেঙশন্দুনা লৈরে থম্মায়নুঙদা নঙনা  
পোথাফমসু খঙদ্রে নীংশিংবদা নঙবু  
খঙদে নঙবু নীংশিংবা খুদিঙদা  
লাক্কেবদা নহাক্সা মিৎমাঙসিদা  
তুজুংলে শিচ্চুংনা হকচাংসে  
পুক্রিংগী য়াৰাসে অদুবু  
ফোঙদোকপদি ওমদরে নফমদা  
ফিতমসে য়ৌরবনি ঐহাক্তি  
খন্দবদি মঙমদ্রে নহাকপু  
নহাকসু ঐগুন্না তৌররনে?  
মতম চুপ্পা কিজরহা  
মঙোন্দগী থাপ্পা চেনজরহা  
নুংশিবা হায়বদো ঐহাকসু  
পোকেবরা তশেংনা  
মসিবু নুংশিবা হায়বদুরা  
মসিরনে নুংশিবা?

## जिन्दगी

पैदा होते हैं हम दुनिया में ।  
माँ-बाप का प्यार पाते हैं ।  
दोस्तों के साथ मस्ती करते हैं ।  
अपनी महबूबा से प्रेम करते हैं ।  
परिवार का देखभाल करते हैं ।  
बूढ़े हो जाते हैं ।  
फिर दुनिया से चले जाते हैं ।

---( )---

## পুন্নি

পোন্ধরে ঐষোয় তাইবঙপান্দা,  
 ফংজরে ইয়া ইপাগী নুংশিবা,  
 নুংঙাইনা লেলে মরুপ মপাংশিংগা,  
 নুংশিবা ফংজরে ঐগী চান্নবীবু,  
 মেংশনজবা ফংজরে ইমুং মনুংবু,  
 ওইরক্লেদো অহলগী মতমসু,  
 অদুগা, চংলে তাইবঙপান অসিদগী।

--( )--

## मानव प्रकृति

हम मनुष्य हैं  
 हम से बढ़कर अन्य नहीं ।  
 हम बलवान हैं  
 हम ज्ञानवान हैं  
 हम से हैं ये दुनिया  
 दुनिया में हमसा दूसरा नहीं ।  
 हम मनुष्य हैं  
 हम से बढ़कर अन्य नहीं ।  
 हम दुर्बल हैं  
 हम अज्ञानी हैं  
 हम दुनिया के नियमों को तोड़ते हैं ।  
 हम प्रकृति को नष्ट करते हैं ।  
 हमने उजाड़ी है ये दुनिया ।  
 हम प्रकृति के अपराधी हैं ।  
 दुनिया में हम से बुरे दूसरा नहीं ।  
 हम मनुष्य हैं  
 हमसे बढ़कर अन्य नहीं ।

--( )--

## মীওইবগী হৌনশা

ঐখোয় মীওইবনি  
 লৈতে ঐখোয়দগী হেনবা কনাসু।  
 পান্সল কনবনি ঐখোয়  
 লৌশিং লৈবনি ঐখোয়  
 শেল্লিবনি তাইবঙপানসি ঐখোয়না  
 লৈতে তাইবঙপানদা ঐখোয়গুস্তা।  
 ঐখোয় মীওইবনি  
 লৈতে ঐখোয়দগী হেনবা কনাসু।  
 ঐখোয় অশোনবনি  
 ঐখোয় অপুঙবনি  
 থুগাইয়ি ঐখোয়না তাইবঙপানসিবু  
 মাঙহল্লি ঐখোয়না মহৌশা খুংশেমবু  
 মাঙহল্লি ঐখোয়না তাইবঙপানববু  
 লঙজরবনি ঐখোয় মহৌশা খুংশেমদা  
 লৈতে তাইবঙপান্দা ঐখোয়দগী হেন্না ফস্তবা।  
 ঐখোয় মীওইবনি  
 লৈতে ঐখোয়দগী হেনবা কনাসু।

## जीवन मृत्यु

जिन्दगी ?

यह एक पहेली है ।

जो हर मनुष्य से जुड़ी है,

जो जन्म से मरण तक मनुष्य का साथ देती है,

पर हर मनुष्य को इसका उत्तर देना पड़ता है,

पर एक ही है इसका उत्तर—

मृत्यु ही है, इसका एक उत्तर ।

---( )---

## পুল্লি পোলোয়

পুল্লি?

মসিদি পাখোং অমনি।

মীপুম খুদিঙগা লোয়নদুনতা লৈরিবা

পোকপদগী শিবা ফাওবা

মীওইবগা শাগোমরিবা,

অদুবু মীপুম খুদিংনা

দীবা তাই মসিগী পাউখুম।

অদুগা মসিগী পাউখুমসু অমন্তনি

মসিগী অমন্তা ওয়রবা পাউখুমদি-

শিবনি।

--( )--



## दीवाना

उसकी यादों में,  
 दीवाना सा हो गया हूँ।  
 न खाता हूँ, न पीता हूँ  
 बस उसकी याद से पेट भर लेता हूँ।  
 हर पल, उसका चेहरा ही दीखता हूँ।  
 उस के प्यार में मेरा यह,  
 बेकरार दिल तड़प रहा है।  
 उसे देखने को मेरी आँखें तरस रही हैं।  
 उसके एक बोल के लिए मेरे कान बेचैन हैं।  
 उसे पाने के लिए मेरी आत्मा तड़प रही है।  
 जी करता है लड़ जाऊँ दुनिया से उसके लिए  
 तोड़ लाऊँ चाँद तारे, कर दूँ न्योछावर उसके कदमों पर।  
 दुनिया से लड़ जाऊँगा उसे पाने के लिए  
 मरना भी पड़े तो मर जाऊँगा उसके लिए  
 है नहीं दुनिया में कोई ताकत,  
 मिटा सके जो मेरी मुहब्बत  
 मिट भी जाए ये जिन्दगी  
 मिटेगी नहीं मेरी ये मुहब्बत  
 इतना है विश्वास मुझे मेरी मुहब्बत का।

## ঙাওরবা

মহাকপু নীংশিংলুবদা  
 অঙাওবঙলৈ ঐহাকসে।  
 চাগনি খঙদ্রে, থক্কনি খঙদরে  
 মাবু নীংশিংলুবতনা ওইরে অপেনবা।  
 মিকুপ খুদিং উরে মাগী মায়থোঙবু  
 মাগী নুংশি রাখলদা  
 লেলে খাঙমদনা।  
 উজনিংবনা বৌরাংলে ইম্বিংসিনা মাবু  
 তাজনিংবনা নাপ্পসিনা মাগী য়াহা  
 লাংতকুরে থম্মায়সে,  
 ফংনিংবনা মাবু লৈতাদরে পুক্রিংসে।  
 রাখলনদি স্বম্বিনে  
 লাংহেংনগে তাইবঙপুস্তা মাগীদমক।  
 হেঙ্কগা থা থবানমিচাক  
 কথোঙ্কসিরা মাগী খুয়াদা?  
 লাংহেংনগনি তাইবঙপুস্তা মাবু ফংননবা  
 শিরবসু শিরগে মঙঙলাংগী।  
 ঐগী নুংশিববু মাঙহনবা ওস্তা  
 লৈতে তাইবঙদা শক্তি অমঙ  
 পুজি অসিনা লোয়ত্রবসু  
 মূংপা ওস্তরোই ঐগী নুংশিবসে  
 থাঈ অসি য়ৌনা ঐগী নুংশিববু।

## भारत की महानता

मैं एक भारतीय हूँ।  
 गर्व है मुझे भारतीयता पर।  
 गर्व है मुझे भारत पर  
 सिर झुकाता हूँ इस देश पर  
 जिस देशमें  
 बहती है पवित्र 'गंगा'  
 जिस देश का रक्षक है  
 पर्वतराज 'हिमालय'।  
 गर्व मुझे इस माँ पर  
 गर्व है मुझे इसके महान पुत्रों पर  
 है नहीं भारत सा  
 दूसरा देश दुनिया में  
 यही है ज्ञान ज्योति दुनिया की  
 दुनिया में यही है  
 'सोने की चिड़िया'।  
 भारत में ही हुए 'बुद्ध' और 'गांधी'  
 भारत में ही मिले  
 हीराओं की रानी 'कोहिनूर'  
 यहीं की है 'नालन्दा' और 'तक्षशिला'  
 भारत में हैं 'ताजमहल' और 'कुतुबमीनार'  
 इस धरती का नमन करें हम बार-बार।

## ভারতকী মতিক মণ্ডণ

ঐহাক ভারত মচা অমনি  
 ঐনা চাওথোকচৈ ভারতমচা অমা ওইবদা  
 ঐনা চাওথোকচৈ ভারতকীদমক  
 ইকোক নোঙৈ লৈবাক অসিদা।  
 চেল্লি শেংলবা গঙ্গা লম্বদম অসিদা  
 ঙাক্লি লৈবাক অসিবু চাঙগী নিংথৌ হিমালয়না  
 ঐনা চাওথোকচৈ ইমাসিগীদমক  
 চাওথোকচৈ মাগী অথোয়বা মচাশিংগীদমক।  
 লৈতে ভারত কুন্না অনীশুনা  
 মসিনি লৌশিংগী মৈরা তাইবঙগী  
 মসিনি সনাগী উচেক তাইবঙগী।  
 পোকখিবনি ভারত বুধ অমসুং গাঙ্গী  
 ফংখিবনি ভারত  
 হীরাশিংগী মবেম্মা কোহিনুর  
 মফম অসিমকীনি নলান্দা অমসুং তন্নসিলা  
 ভারত লৈরি তাজমহল অমসুং কুতুবমিনার  
 লৈবাক অসিবু ঐনা খুৰ্মজরি হম্মা হম্মা।

## तेरे मेरे प्यार

तेरे मेरे प्यार के आघात को  
कौन जाने दुनिया में,  
तेरी बिखरी जुल्फों को  
सँवाय था मैंने जिस दिन  
तूने कहा था— 'सिर्फ तुम्हीं।'  
कौन सी रीत हैं यह अब ?  
तूने मुझे भटका दिया ।  
सुनसान संसार में  
मुझे सहलाओ मरुघान जैसा  
सिर्फ यही सिर्फ यही मेरी तमन्ना है ।  
सुना दे जरा उसे जाकर  
इस बेसहारे के सन्देश को  
कि किसी घायल का दिल  
कैसे छोड़े अनदेखे ?

--( )--

## নঙ ঐগী নুংশিবদা

নঙ ঐগী নুংশি মরীসে  
 তাইবঙদা কনানা খঙগদগে  
 নঙগী চোয়জাইনরবা শল্লাংবু  
 ঐনা বোয়গৎপা নুমিত্তুদা  
 হায়খিবদাই-- নঙতনিনে।  
 হৌজিক্রা কলম্বা নতৌনো  
 লম্বুকহলে ঐবু নঙনা  
 চিক্রবা তাইবঙ অসিদা  
 ওইবিম্বু নঙনা মরুদ্যান,  
 ঐনা নীঙজবদি মসিতনি মসিতা।  
 উপায় লৈত্রবা ঐগী ইপাউসে  
 তস্বীকচো কনাগুহুদা  
 কলম্ব থাদোক্লম্বগনি য়েংলম্বদনা  
 শোরুবা কনাগী থম্বম্বায়বু ?

--( )--

## मेरे दिल के चमन में

अंकुरित हुआ था जो,  
किस जहाँ का है तू।  
उलझते खयालों का चिड़िया  
तेज उड़ रहा है भला क्यों  
तेरे वास्ते इतना,  
तुझे क्या हो गया हाय !  
छोड़ मुझे यों ही  
चली कहाँ तू ?  
मेरा तड़प कर रहना,  
तेरे विरह की ज्वाला में  
कौन सी रीत है यह।  
दुनिया में कोई भी  
बरदास्त नहीं कर सकेगा यह।

--( )--

## ଐଶୀ ଥମ୍ବୋୟ ଲୈକୋନ୍ଦା

ଐଶୀ ଥମ୍ବୋୟ ଲୈକୋନ୍ଦା  
 ଅନୌବା ଯେଲିଂ ହୁଲିବି  
 ନହାକପୁ ଲମଦୟ କୈଦଶୀନୋ?  
 କାୟଦୋଂଫୟ ଖଞ୍ଜସବା ବାଧଲ ଚେକ୍କାନା  
 କରାଶୀ ଯାଞ୍ଜନା ପାହିରିବା  
 ଖଞ୍ଜବନା ନଞ୍ଜତବୁ  
 କରା ଥୋଲ୍ଲଗବା ନଞ୍ଜବୁ?  
 ଐବୁ ଅସୁଲ୍ଲା ଥାଦୋଲ୍ଲୟ  
 କଦାହିଦା ଚଂଲିବା ନଞ୍ଜନା?  
 ନଞ୍ଜଶୀ କାୟନା ମୈଚାଲ୍ଲା  
 ମୈସାୟରବାଐବୁ ଶିରାୟବିବା  
 କରନ୍ତା ନଞ୍ଜଶୀ ନତୌନୋ?  
 କନାବୁ ଲୈରିଗଦବା ତାହିବଞ୍ଜସିଦା  
 ସିସିଶ୍ଚୟ ଖାଞ୍ଜବା ଶ୍ଚୟଗଦବା?

--( )--



## कोई नहीं मेरा

कोई नहीं मेरा इस दुनिया में ।  
कोई नहीं चाहता मुझे यहाँ ।  
कोई नहीं समझता मुझे यहाँ ।

मैं अकेला हूँ इस दुनिया में ।  
एक भी नहीं जिसे अपना कह सकूँ ।  
एक भी नहीं जिसपर विश्वास कर सकूँ !

कई हैं लोग इस दुनिया में ।  
अपितु एक भी मुझे समझता नहीं ।  
एक भी मुझे चाहता नहीं ।

कितना अभागा हूँ मैं ।  
कोई नहीं मेरा इस दुनिया में ।  
कोई नहीं मेरा इस दुनिया में ।

--( )--

## কনাসু লৈজদে ঐগী

লৈতে তাইবঙসিদা ঐগী কনাসু  
লৈতে নুংশিবিবা মফমসিদা ঐবু  
খঙবিদে মফমসিদা কনানসু ঐবু।

ইখন্তনি ঐ তাইবঙসিদা  
লৈতে কনাসু ঐগীনি হায়বা।  
লৈতে কনাসু খাজনিঙাই ওইবা।

মীপুম খুদিংনা তাইবঙসিদা লৈরিবা  
খঙবিদে ঐবু কনা অমঙনা  
খঙইবিদে ঐবু কনানা।

কয়াদা খিপ্রবনো ঐগী লাইবকসে  
কনাসু লৈতে তাইবঙসিদা ঐগী  
কনাসু লৈতে তাইবঙসিদা ঐগী।

--( )--

## चाय

कबसे इंतजार कर रहा हूँ।  
कब से प्यासा खड़ा हूँ।  
कब सत्य होगा मेरा इंतजार  
कब बुझेगी मेरी प्यास  
कब मिलेगी मुझे एक प्याली चाय।

--( )--

## চা

করন্বা মতমদগী ওইরক্লিবনো,  
 বৌরাংনা ওইরিবসে কয়াম কুইরবা,  
 ফংলগবা করন্বা মতমদা,  
 কোক্লনি বৌরাংবসে কৈদৌঙে,  
 ফংগনি কৈদৌঙে ঐগী চা কপতু ?

--( )--

## चारपाई

उड़ रहा था मैं पक्षी की तरह ।  
ऊपर नीला आसमान, नीचे हरे खेत ।  
उल्लास से भरा था मेरा मन ।  
मिट गए थे मेरे सारे गम ।  
पर न जाने कब धमसे गिरा ।  
पड़ा था मैं नीचे जमीन पर ।  
तब एहसास हुआ कि सपना देख रहा था ।

--( )--

## কাংথোল

পাইবশ্মী ঐহাক উচেঙ্কী মতৌশ্বম,  
 শঙবাম্বা অতিয়াগী মথঙ,  
 শন্দোন্ধি অশঙবা লবুন্না মখাদা,  
 খুম্হংলে পুন্ধিংসে হরাওবনা,  
 কোকশ্রে অরাবা পূন্না ঐহাকী,  
 খঙহৌদে অদুবু করন্না তারকখিবা,  
 তারে ঐহাক লৈমায়খঙ,  
 খঙলকখি মতম অদুস্তদা,  
 ওইরন্নে মদু ঐগী মঙলান।

--( )--

## शब्दों का पूजारी

कवि नहीं हूँ मैं ।  
न ही हूँ कोई रचनाकार ।  
जो मनमें आता है  
वही कागज पर उतारता हूँ ।

क्या पता काव्य रचना क्या होती है ।  
मैं तो अपनी कल्पनाओं को  
कोरे कागज पर सजाता हूँ ।  
मनकी शान्ति के लिए ही कलम उठाता हूँ ।

लिखते होंगे लोग प्रियतमा की चाह में  
किन्तु मन की शान्ति के लिए लिखता हूँ मैं ।  
आता नहीं मुझे शब्दों से खेलना  
जो भी मन में आता है  
वही कागज पर उतारता हूँ ।  
क्या जानूँ मैं शब्दों से खेलना  
मैं तो बस शब्दों का पूजारी हूँ ।

## ব্রাহ্মেগী পূজারী

নন্তে ঐদি কবি,  
 নন্তে ঐদি অইবা,  
 পুক্রিংদা ফাওরকপা অদুতমক  
 ইজবতনি চেবাংদা।  
 ঋজুজদে ঐদি কাব্য হাম্ববদো করিনো,  
 ঐদি ইশাগী ব্রাখলশিংদু  
 ইজবনি অহাডবা চেবাংদা,  
 পুক্রিংগী শান্তি ফংনবা  
 পায়খৎচবনি কলম অসি।  
 ইনরমগনি ব্রীশিংনা  
 মশাগী নুংশিথোইরবীবু থাদুনা,  
 অদুবু ঐদি  
 ইজরি পুক্রিং শান্তিগীদমক  
 হৈজদে ঐদি ব্রাহ্মেগী শাম্ববসু  
 পুক্রিংদা ফাওরকপা অদুতমক  
 ইজবতনি চেবাংদা।  
 হৈজদে ঐদি ব্রাহ্মেগী শাম্বজবা  
 ঐদি শুপ্রভগী ব্রাহ্মেগী পূজারীনি।



## अल्विदा

अल्विदा जिन्दगी,  
 मौत मुझे पुकार रही है  
 जाना नहीं चाहता मैं, मगर  
 मजबूरी है, जाना पड़ेगा मुझे ।  
 शिकायत नहीं मुझे तुमसे  
 मगर माफ करना दोस्त  
 तुझे छोड़कर जा रहा हूँ ।  
 हमने साथ गुजारे जो पल  
 उन्हें भी लेकर जा रहा हूँ ।  
 तेरी यादों को सजाकर आँखों में  
 जा रहा हूँ मैं, तुमसे कहीं दूर ।  
 कहीं दूर, भगवान के घर ।  
 माफ करना जिन्दगी,  
 मजबूरी है, जाना पड़ेगा मुझे  
 तुझे छोड़कर जा रहा हूँ ।

## কায়নরসি

কায়নরসি হে পুজি,  
 কৌষেনে ঐবু অশিবনা  
 চংপদি পামদে ঐ  
 অদুবু চন্তবদি যাদ্রে।  
 লৈতে নঙোন্দা পেন্দবসু  
 অদুবু ঙাকপিয়ুনে মরুপ  
 থাদোজুনা চংলবনি নহাকপু।  
 ঐখোয়না লেনমিল্লখিবা মীকুপশিং  
 পুদুনা চংলবনি পুন্নমক।  
 নঙগী নীংশিংবশিংদুবু  
 মিৎকী লৈতেং ওইহন্দুনা  
 চংলবনি ঐদি নঙোন্দগী লাগ্না,  
 করিগুস্তা মফম অমদা  
 য়ালা তায়্লা—  
 ঈশ্বরগী মশাইগোন্দা  
 ঐবু ঙাকপিয়ুনে হে পুজি  
 চন্তবদি যাদ্রবনি ঐ,  
 চংলবনি থাদোজুনা নঙবু।

## Manuscript of Hindi & English Poems

मैं क्या हूँ ?  
 मुझे बड़ी ज्ञान नहीं ।  
 मैं अस्तित्व क्या है ?  
 मुझे इसका भी ज्ञान नहीं ।  
 मैं इस दुनिया से क्या नाता है ?  
 मुझे पता नहीं ।  
 मैं आपा हूँ क्यों इस दुनिया में ?  
 कहाँ जाऊँगा फिर यहाँ से ?  
 मुझे कुछ भी ज्ञान नहीं ।  
 कृपा करके मुझे बता दें ।  
 व्याकुल हूँ मैं, सत्य के लिए ।  
 मुझे सत्य का ज्ञान क्या है ?  
 मुझे अंधकार से मुक्ति दीजिए ।

यहाँ भी देख  
 वहाँ भी देख  
 पर मिली नहीं  
 मुझे वह कहीं  
 अरे भूई !  
 जरा देखकर आओ ।  
 कहाँ मिलेगी वह  
 जरा मुझे बताओ ।  
 कहाँ नहीं देखा मैंने ।  
 पर वह नहीं मिलती ।  
 अब मैं क्या करूँ ?  
 उसे कहाँ मैं कहाँ देखूँ ?  
 अब आ भी जाओ ।  
 मुझे ऐसे न सदाओ ।

गुंजन  
 R. K. Singh

कवि नहीं हूँ मैं।  
 न ही हूँ कोई स्वनाकार।  
 जो मन में आता है  
 वही कगज पर उतरता हूँ।  
 कथ पत्र काव्य-स्वन कथा होती है।  
 मैं तो अपनी कल्पनाओं को,  
 कोरे कागजों पर सजाता हूँ।  
 मन की शक्ति के लिए ही कलम उठाता हूँ।  
 लिखती होगी लोग लोकप्रियता की चाह में  
 किन्तु मन की शक्ति के लिए लिखता हूँ मैं।  
 आता नहीं मुझे शब्दों से खेलना  
 जो शब्द मन में आता है  
 वही कगज पर उतरता हूँ।  
 क्या जानूँ मैं शब्दों से खेलना  
 मैं तो बस शब्दों का पुजारी हूँ।

what a wonderful life a bird has.  
 Flying high above the cruel world  
 Into the endless sky it flies,  
 untouched by the evil down below  
 chasing ~~the~~ the clouds it flies  
 not bothered by the chaos down below.  
 Raging the winds, it looks down on us,  
 Pitying on us, land dwellers.

I hope I could fly  
 like a bird chasing the horizon

but only in my dreams.  
 that I could fly  
 high above in the sky  
 looking down upon the tiny world  
 free from all worries. I fly  
 like a bird, I fly.

Expressing. is it too hard?

I have it all in my head  
 But, what can I do?  
 I can't express.

Is it my fault?  
 or is there some other reason?  
 why I can't express.

I tried hard  
 But can't convey my thoughts.  
 All because, I can't express.

People mistake me.  
 But they can't be blamed  
 for I can't express.

I anticipated long.  
 And I concluded -  
 Never can I express myself  
 However hard I try.

## बाबों की लहर

जया यहा है पार :

जबसे है-है तुम है  
 लगते क्या हो गया है  
 मेरी मोह-मोहों खो गई है  
 मेरा चैन कहीं खो गया है  
 छोटा-छोटा सा रहता हूँ हरपल  
 इतिहासों बखबर हो गया हूँ  
 गुम-गुम-गुम-गुम रहता हूँ हरपल  
 चुपके-चुपके सोचा करता हूँ  
 कि ये मुझे क्या हो गया है ?  
 हरपल आँखों में रहती है वो  
 पल-पल छूती है वो, दिल के पास  
 बेकसर हूँ मैं उसकी यादों में  
 यादों में गी सताती है वो  
 आँखों से नींद उड़ गई है  
 होठों से पास बुझ गई है  
 बजाने उसकी यादों में  
 मेरी हालत क्या हो गई है  
 जब गी माती है वो नजरों के सामने  
 क बदकनें तेज़ हो जाती है  
 रोम-रोम खिल उठता है  
 पर ये दिल की बात  
 कब कहीं पाता हूँ मैं  
 जो सब हालत ऐसी है-  
 कि सोचने पर मजबूर हूँ मैं-  
 क्या मुझे गी कही हो गया है ;  
 जिससे मैं हमेशा से इस सा रहता था  
 जिससे मैं कीसों दूर आगत था

७५ मृक्ष मयमृच त्रेभो हो गया है ?  
 ७६ मृक्षे मयमृच इव हो गया है ?  
 ७७ यही है जिसे लोग कहते हैं - 'प्यार' ?  
 ७८ यही है प्यार ?

जीवनी ?

विष्करी

यह एक पहली है

७

जो हमें मनुष्य से जुड़ी है।

जो हम से मरण तक मनुष्य का साथ देती है।

पर हर मनुष्य की इसका उत्तर देना पड़ता है।

पर एक ही है इसका उत्तर-

मृत्यु ही है, इसका एक उत्तर।

when I looked onto a burning candle.

I wondered - why does it burn?

Is it burning only to lighten the darkness?

Or is there something else?

Does it want to tell us something?

Something about its reason - for - burning?

I wonder what?

Only it knows why it burns to lighten the darkness.

I hoped, it could talk.

Then, I could have known the reason, I thought.

कब से इंतज़ार कर रहा हूँ।  
 कब से प्यास खड़ा हूँ।  
 कब खत्म होगा मेरा इंतज़ार  
 कब खत्म बुझेगी मेरी प्यास  
 कब मिलेगी मुझे एक प्यारी चाइ

—X—

उड़ रहा था मैं पक्षी की तरह।  
 ऊपर नीचे आसमान, नीचे धरे छेत।  
 जल्लास से भड़ा था मेरा मन।  
 भीत गा ये मेरे सारे गम।  
 पर तजाने कब घम से गिरा।  
 पड़ा था मैं नीचे ~~जमीन~~ जमीन पर।  
 तब एहसास हुआ कि मैं अपना देख रहा था।

—X—

पैदा होते हैं हम दुनिया में।  
 माँ-बाप का प्यार पाते हैं।  
 दोस्तों के साथ मस्ती करते हैं।  
 अपनी मंहुबबा से प्रेम करते हैं।  
 परिवार का देखभाल करते हैं।  
 बूढ़ा हो जस्त जाते हैं।  
 फिर दुनिया से मर जाते हैं।

writing is like worshipping

writing is like worshipping for me.



## अतिवृत्त

अलविदा जीन्दगी !

मौत मुझे चुकाए रहा है।

जान नहीं चाहता मैं मगर

मजबूरी है, जान पड़ेगा मुझे।

शिकायत नहीं मुझे तुमसे

मगर माफ करना दोस्त

तुझे छोड़कर जा रहा हूँ।

हमने साथ गुजारे जो पल

उसे भी लेकर जा रहा हूँ।

तेरी प्रादों को सजाकर आँखों में

जा रहा हूँ मैं, तुमसे कहीं दूर।

कहीं दूर, भगवान के घर।

माफ करना जीन्दगी ~~मैं~~ मजबूरी है मेरी

तुझे छोड़कर जा रहा हूँ।

हम मनुष्य हैं

हमसे बढ़कर अल्प नहीं।

हम बलवान हैं

प्रतिष्ठा में हमारा दूसरा स्व नहीं।

हम ज्ञानवान हैं

हम नहीं तर्क प्रतियोग नहीं।

हम मनुष्य हैं।

हमसे चीत दूसरा नहीं।

हम अज्ञान हैं

हम प्रकृति को तल करते हैं।

हमने उजारे हैं ये प्रतियोग।

हम प्रकृति के अप्रादी हैं

प्रतियोग में हमसे क्या दूसरा नहीं।

चल पड़ा हूँ मैं

जाने किसकी तलाश में ।

नाम बड़े दर्ज़ान छोटे ।

खौदा पहाड़, निकली चुटिया ।

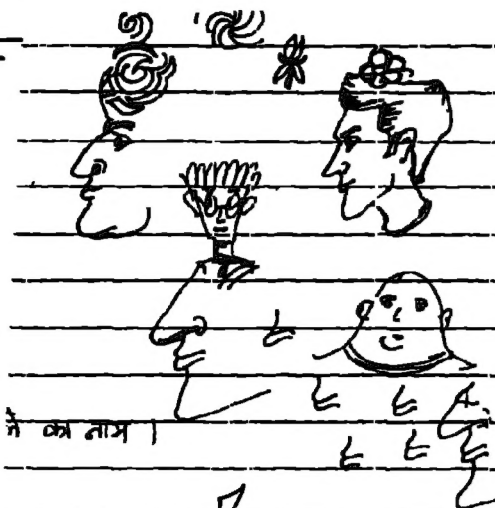
घर के अन्दर जंग बहता ।

रात-दिन एक करना ।

नित्यावत का फैस ।

दाने-दाने पर लिखा है खानेवाले का नाम ।

दिन में तारे नज़र आना



चल पड़ा हूँ मैं

जोड़ रही मेरा दुनियाँ में ।  
 जोड़ रही चाहत मुझे यहाँ ।  
 जोड़ रही समझता मुझे यहाँ ।  
 मैं अकेला हूँ इस दुनियाँ में ।  
 एक भी रही जिसे अपना कह सकूँ ।  
 एक भी रही जिसपर विश्वास कर सकूँ ।  
 जोड़ रहे लोग दुनिया में ।  
 अथितु एक भी मुझे समझता नहीं ।  
 एक भी मुझे चाहता नहीं ।  
 कितना अशगा हूँ मैं -  
 जोड़ रही मेरा दुनियाँ में ।  
 जोड़ रही मेरा दुनियाँ में ।

My life is just a ~~big~~ <sup>long</sup> game.  
With no thrill and no adventure.  
Eating and sleeping is what it is.  
Work, I never did in my life  
Love, I never had in my life.  
I want to live a good life  
A life which every man dream for  
A life full of thrill and adventure  
Full of love and <sup>merriness</sup> happiness  
Full of work and ~~satisfaction~~ <sup>happiness</sup>.  
I dream of such a life  
I hope to live such a life  
Someday, I will live such a life  
Someday, my dream will come true.  
And, I will be the happiest man ever.



मैं एक भारतीय हूँ।

शिव

गद है मुझे भारतीयता पर।

गरी है मुझे भारत पर। -

हिन्दू धर्म का हूँ इस देश पर - यदि है मुझे इसके प्रधान पुरोहित  
जिस देश में है वही भारत का स्वयं देश इनका  
बहुत है पवित्र गंगा यही है जहाँ ज्योति दुनियाँ का  
जिज्ञासु है जो सब है दुनियाँ में यही है - सौते की चिड़ियाँ।  
जहाँ सब है आलस्य भारत में ही हुए बुद्ध गांधी  
जहाँ सब है आलस्य भारत में ही मिले कोटिबुद्ध  
जहाँ सब है आलस्य तभी की है गालगदा तभी की जिला

~~मैं एक भारतीय हूँ।~~

हम प्रवृत्त हैं।

हमसे बढ़कर अन्य नहीं।

हम धनवान हैं।

हम ज्ञानवान हैं।

हमसे है दुनियाँ में।

दुनियाँ में हमसे दूसरा नहीं।

हम मजबूत हैं।

हमने दुनियाँ का सब नहीं।

हम दुर्बल हैं।

हम अज्ञान हैं।

हम दुनियाँ के विषयों को लड़ते हैं।

हम प्रकृति को लड़ते हैं।

हम जलवायु है तो जलवायु

हम प्रकृति के अग्रणी हैं।

दुनियाँ में हमसे सब दूसरा नहीं।